

ZEN PENCILS PRESENTS...

ITHAKA



A POEM BY *CONSTANTINE P. CAVAFY*

TRANSLATED FROM THE ORIGINAL GREEK BY
EDMUND KEELEY & PHILIP SHERRARD



Σα βγεις
στον
πηγαϊμό για
την Ιθάκη,



να εύχεσαι
νάναι μακρύς ο
δρόμος,
γεμάτος
περιπέτειες,
γεμάτος
γνώσεις.



Τους Λαιστρυγόνας
και τους Κύκλωπας,



τον θυμωμένο
Ποσειδώνα

μη φοβάσαι,



τέτοια στον
δρόμο σου
ποτέ σου δεν
θα βρεις,



αν μέν' η σκέψις σου
υψηλή,

αν εκλεκτή
συγκίνησης το πνεύμα
και το σώμα σου
αγγίζει.





Τους Λαιστρυγόννας και
τους Κύκλωπας,



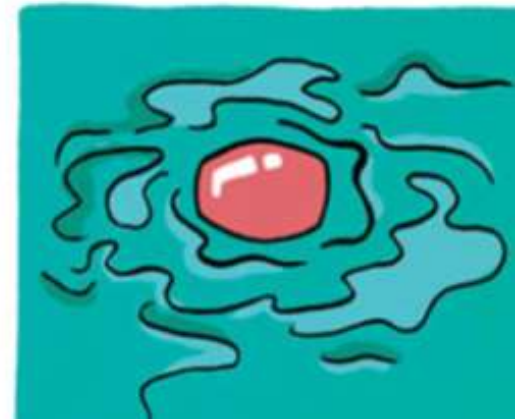
δεν θα συναντήσεις,

αν δεν τους κουβανείς μες στην
ψυχή σου,





αν η ψυχή σου δεν τους
στήνει εμπρός σου.



Να εύχεσαι νάναι μακρύς
ο δρόμος.



Πολλά τα καλοκαιρινά πρωιά να
είναι που με τι ευχαρίστησι, με τι
χαρά



θα μπαίνεις σε λιμένας
πρωτοειδωμένους



να σταματήσεις σ' εμπορεία Φοινικικά,
και τες καλές πραχυμάτειες ν' αποκτήσεις,



σεντέφια και κοράλλια,
κεχριμπάρια κ' έβενους,



και ηδονικά μυρωδικά
κάθε λογής,



όσο μπορείς πιο άφθονα
ηδονικά μυρωδικά'



σε πόλεις
Αιγυπτιακές
πολλές να
πας,



να μάθεις και
να μάθεις απ'
τους
σπουδασμένους.



και γέρος πια ν' αράξεις στο νησί,



πλούσιος με όσα
κέρδισες στον δρόμο,



μη προσδοκώντας πλούτη να
σε δώσει η Ιθάκη.



Η Ιθάκη σ' έδωσε
τ' ωραίο ταξίδι.



Χωρίς αυτήν δεν θάβγαζα
στον δρόμο.



Άλλα δεν έχει
να σε δώσει

Κι αν πτωχική την βρεις, η Ιθάκη
δεν σε γέλασε.



Έτσι σοφός που
έγινες,



με τόση πείρα,





ήδη θα το κατάλαβες
οι Ιθάκες τι σημαίνουν.

